



Ministerio de Educación

"2008-AÑO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS"

RESOLUCION Nº 7 6 9



BUENOS AIRES, **27 JUN 2008**

VISTO el expediente N° 19660/06 del registro del entonces MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, por el cual la UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA, Escuela Superior de Lenguas Extranjeras, solicita el otorgamiento de reconocimiento oficial y la validez nacional para el título de TRADUCTOR PÚBLICO DE INGLÉS, según lo aprobado por la Resolución del Consejo Superior N° 0324/06, y

CONSIDERANDO:

Que es competencia del MINISTERIO DE EDUCACIÓN velar por el cumplimiento de las disposiciones de la Ley N° 24.521, de Educación Superior.

Que de conformidad con lo establecido en el artículo 2° de dicha norma, le cabe al estado la responsabilidad indelegable en la prestación del servicio de educación superior de carácter público.

Que es obligación del Estado Nacional asegurar que el sistema de educación superior se adecue a los principios constitucionales en la materia.

Que por lo tanto corresponde al Estado Nacional velar por el desarrollo de aquellas actividades en las que está en juego la fe pública y amparar los derechos de los ciudadanos al respecto.

Que corresponde al MINISTERIO DE EDUCACIÓN el reconocimiento oficial de los títulos que expidan las instituciones universitarias y la consecuente validez nacional de los así reconocidos (art. 41 de la Ley N° 24.521).

Que la UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA, ha solicitado el reconocimiento oficial del título mencionado en el VISTO.

Que, de acuerdo con lo establecido en el artículo 42 de la Ley N° 24.521 el MINISTERIO DE EDUCACIÓN debe verificar el respeto de la carga horaria mínima allí dispuesta.

1 Sr.



Ministerio de Educación

RESOLUCION N° **7 6 9**



Que de acuerdo con las constancias del expediente la UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA cumple debidamente con dicho requisito, conforme a lo normado en la Resolución Ministerial N° 6/97.

Que tratándose de una institución legalmente constituida, que cuenta con autorización definitiva para funcionar de acuerdo a lo establecido en el artículo 19 del Decreto N° 576/96, deben comunicar a esta cartera la creación de nuevas carreras, grado o títulos, sin perjuicio del cumplimiento de las previsiones de los artículos 41, 42 y 43 de la Ley N° 24.521.

Que el Consejo Superior de la UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA ha aprobado la creación de la carrera cuyo título se peticiona, de conformidad con sus atribuciones (art. 29 inc. d) y e) de la Ley N° 24.521).

Que en el caso no estamos ante un título correspondiente a profesiones reguladas por el Estado de conformidad con la nómina que establece el artículo 43 de la ley citada. Sin perjuicio de lo cual deberán acreditarse sus requisitos en oportunidad que así se disponga.

Que por ello corresponde otorgar el reconocimiento oficial al título peticionado y validez nacional al mismo.

Que no se observan otras cuestiones en esta solicitud, la que ha sido tramitada con la intervención de la DIRECCIÓN NACIONAL DE GESTIÓN UNIVERSITARIA, en el ámbito de la SECRETARÍA DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS.

Que la DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS JURÍDICOS ha emitido el dictamen de su competencia.

Que las facultades para dictar el presente acto resultan de lo dispuesto por el artículo 41 de la Ley de Educación Superior y de la Ley de Ministerios (t.o. Decreto N° 438/92) y sus modificatorias.

J. Su.



Ministerio de Educación



Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE
POLÍTICAS UNIVERSITARIAS,

EL MINISTRO DE EDUCACIÓN

RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Otorgar reconocimiento oficial y su consecuente validez nacional al título de TRADUCTOR PÚBLICO DE INGLÉS, que expide la UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA, perteneciente a la carrera de TRADUCTORADO PÚBLICO DE INGLÉS, a dictarse bajo la modalidad presencial en la Escuela Superior de Lenguas Extranjeras, con el plan de estudios y duración de la respectiva carrera que se detallan en el ANEXO II de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2°.- Considerar como actividades para las que tienen competencias los poseedores de este título, a las propuestas por la Universidad como "alcances del título" y que se incorporan en el ANEXO I de la presente Resolución.

ARTÍCULO 3°.- El reconocimiento oficial y la validez nacional que se otorga al título mencionado en el artículo 1°, queda sujeto a las exigencias y condiciones que corresponda cumplimentar en el caso de que el mismo sea incorporado a la nómina de títulos que requieran el control específico del Estado, según lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley de Educación Superior.

ARTÍCULO 4°.- Regístrese, comuníquese y archívese.

J. Su
[Firma]

RESOLUCION Nº **7 6 9**

[Firma]
JUAN CARLOS TEDESCO
MINISTRO DE EDUCACIÓN



Ministerio de Educación

7 6 9



ANEXO I

**ALCANCES DEL TÍTULO DE TRADUCTOR PÚBLICO DE INGLÉS QUE
EXPIDE LA UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA, Escuela Superior de
Lenguas Extranjeras.**

- * Capacitación específica otorgada por la formación que acreditan los estudios.
- * Competencia para la resolución de problemas que requieran una acción sistemática para su conocimiento y control, son:
 - Con carácter fedatario: encargos de traducción jurídica, económica y comercial.
 - Sin carácter fedatario: encargos de traducción técnica, científica, literaria, periodística y publicitaria.
 - Asesoramiento técnico-profesional para las labores traslativas, en las jurisdicciones en que sea requerido, tanto en relación de dependencia como en relación contractual ad hoc.
 - En el ámbito público:

Encargos de traducción jurídica en todas las jurisdicciones: municipal, provincial, nacional, internacional, tanto en relación de dependencia como en relación contractual ad hoc.
 - En el ámbito privado:

Encargos de traducción, en sus modalidades oral y escrita, requeridos por organizaciones privadas de toda índole, en las áreas del conocimiento en la que un graduado es competente: comercial, técnico-científica, periodística y jurídica.
Asesoramiento técnico-profesional para las labores traslativas en que sea requerido.

J. M.



Ministerio de Educación

"2008-AÑO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS"

7 6 9



ANEXO II

UNIVERSIDAD DEL ACONCAGUA, Escuela Superior de Lenguas Extranjeras.

TITULO: TRADUCTOR PÚBLICO DE INGLÉS.

PLAN DE ESTUDIOS

COD.	ASIGNATURAS	DEDIC.	CARGA HORARIA TOTAL	CORRELA TIVIDAD
------	-------------	--------	---------------------	-----------------

PRIMER AÑO: 720 horas

01	Lengua Inglesa I	A	144	---
02	Gramática Inglesa I	A	144	---
03	Comunicación Lingüística I	A	96	---
04	Fonética y Fonología Inglesa I	A	144	---
05	Taller de Comprensión y Producción de Texto Escrito y Oral en Inglés	A	96	---
06	Teoría y Práctica de la Traducción I	A	96	---

SEGUNDO AÑO: 840 horas

07	Lengua Inglesa II	A	144	01
08	Gramática Inglesa II	A	144	02
09	Fonética y Fonología Inglesa II	A	144	04
10	Comunicación Lingüística II	A	96	03
11	Cultura y Civilización Británica	1° C	48	01
12	Teoría y Práctica de la Traducción II	A	72	01-03-06
13	Elementos del Derecho Aplicados a la Traducción Jurídica I	A	96	01-03-06
14	Lengua Extranjera I	A	96	---

TERCER AÑO: 864 horas

15	Lengua Inglesa III	A	144	04-07-04
16	Comunicación Lingüística III	A	96	10
17	Teoría y Práctica de la Traducción III	A	96	07-10-12
18	Elementos del Derecho Aplicados a la Traducción Jurídica II	A	144	07-10-13
19	Traducción Técnico-Científica	A	144	06-07-10
20	Lengua Extranjera II	A	96	14
21	Gramática Contrastiva	1° C	96	07-08-10
22	Cultura y Civilización Norteamericana	2° C	48	07-08

J. S.,
1998



Ministerio de Educación

7 6 9



COD.	ASIGNATURAS	DEDIC.	CARGA HORARIA TOTAL	CORRELATIVIDAD
------	-------------	--------	---------------------	----------------

CUARTO AÑO: 696 horas

23	Lengua Inglesa IV	A	144	15
24	Práctica Profesional	A	144	01 a 23
25	Traducción Económico-Financiera	A	96	10-13-15
26	Fundamentos de la Interpretación	A	96	09-10-15-17
27	Metodología de la Investigación	A	96	---
28	Lengua Extranjera III	A	96	20
29	Taller de Herramientas Informáticas para el Traductor	2° C	24	---

J. Su.

72

CARGA HORARIA TOTAL: 3.120 Horas Reloj.